Курс «Порівняльна стилістика»» призначений для студентів 3 курсу спеціальності - 35 Філологія спеціалізації 035.03 Слов’янські мови і літератури (переклад включно) освітніх програм Слов’янський переклад (польський) та Російська мова і зарубіжна література, друга мова.

Курс «Порівняльна стилістика» повністю відповідає вимогам навчальних програм МОНМС України з теоретичних курсів «Стилістика іноземної (російської, польської) мови», і «Порівняльна стилістика» для студентів освітньої програми «Слов'янський переклад (польський).

Викладено загальні проблеми сучасної стилістики як самостійної лінгвістичної дисципліни, розглянуті її матеріальні ресурси і експресивні мовні засоби, проаналізовано основні функціональні стилі російського, польського та українського мов у порівняльному аспекті із застосуванням традиційних і новітніх методів стилістичного аналізу.

Дана дисципліна передбачає 28 години лекцій, 14 - практичних, 108 годин самостійної роботи і екзамен.

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Порівняльна стилістика (українська, російська, польська мови)» полягає у систематизації знань в області експресивних засобів і функціональних стилів польської, російської та української мов з позиції внутрішніх та типологічних закономірностей.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Порівняльна стилістика (українська, російська, польська мови)» є:

* здатність до створення, редагування, реферування і систематизації всіх типів текстів офіційно-ділового, наукового та публіцистичного стилю;
* здатність до трансформації різних типів текстів (зміни стилю, жанру, цільової приналежності тексту);
* визначення основних типологічних відмінностей між польською, російською та українською мовами;
* подання загальної характеристики експресивних засобів польської та російської мов з позицій значних відмінностей від рідної мови;
* огляд основних напрямків дослідження і систематизації стилістичних явищ;
* удосконалення навичок інтерпретації тексту.

Згідно з вимогами освітньої (освітньо-професійної, освітньо-наукової) програми студенти повинні досягти таких результатів навчання (компетентностей):

***знати:***

* термінологічний апарат курсу, вимоги до здійснення лінгвостилістичного аналізу;
* загальні та специфічні особливості функціональних стилів, підстилів і жанри наукового мовлення української, російської та польської мов;
* ієрархію та взаємозв’язок синтаксичних одиниць;

***вміти:***

* порівнювати засоби функціональних стилів на різних мовах в усних і письмових творах за своєю лінгвістичною тематикою;
* здійснювати лінгвостилістичний аналіз та інтерпретацію тексту,
* визначати основні типологічні відмінності між мовами (зокрема польською, російською або українською),
* розпізнавати і вміти застосовувати основні стилістичні прийоми при перекладі або створенні тексту.

**Міждисциплінарні зв’язки:** *Курс* «Порівняльна стилістика (українська, російська, польська мови)» *тісно пов’язаний з курсами «вступ до мовознавства», «стилістика сучасної української мови», «Стилістика сучасної російської мови» які спільно організують зміст тексту, а через текст реалізуються всі мовні одиниці; «Теорія і практика перекладу», «Переклад художніх текстів», «Теорія мовознавства» (функції мови, мова й мовлення, мова й мислення, знакова природа мови) та ін.*